

14 NOVEMBRE 2001. — Décret relatif à certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, instaurant la rédaction d'un rapport annuel d'activités (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret est applicable aux organismes d'intérêt public suivants :

- 1° port autonome de Liège;
- 2° port autonome de Charleroi.
- 3° port autonome de Namur;
- 4° port autonome du Centre et de l'Ouest;
- 5° Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi;
- 6° centres hospitaliers psychiatriques de la Région wallonne;
- 7° S.A. de droit public SARSI;
- 8° Conseil économique et social de la Région wallonne.

Art. 2. L'organisme d'intérêt public présente au Gouvernement wallon un rapport sur ses activités de l'année antérieure.

Le Gouvernement wallon le transmet pour information au Conseil régional wallon.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 novembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
M. ARENA

Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil, 174 (2000-2001) n^{os} 1 à 3.

Compte-rendu intégral, séance publique du 7 novembre 2001.

Discussion, vote.

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3330

[C — 2001/27694]

14. NOVEMBER 2001 — Dekret über gewisse Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, zur Einführung der Abfassung eines jährlichen Tätigkeitsberichts (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret findet Anwendung auf die folgenden Einrichtungen öffentlichen Interesses:

1° "port autonome de Liège" (autonomer Hafen Lüttich),

2° "port autonome de Charleroi" (autonomer Hafen Charleroi),

3° "port autonome de Namur" (autonomer Hafen Namur),

4° "port autonome du Centre et de l'Ouest" (autonomer Hafen Centre-Ouest),

5° "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi" (Wallonisches Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung),

6° psychiatrische Krankenhäuser der Wallonischen Region,

7° Aktiengesellschaft öffentlichen Rechts SARSI

8° "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region).

Art. 2 - Die Einrichtung öffentlichen Interesses legt der Wallonischen Regierung einen Bericht über ihre Tätigkeiten des vorigen Jahres vor.

Die Wallonischen Regierung übermittelt ihn dem Wallonischen Regionalrat zur Information.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, 14. November 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
M. ARENA

—
Note

(1) *Sitzung 2001-2002.*

Dokumente des Rats, 174 (2000-2001), Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 7. November 2001.

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

N. 2001 — 3330

[C — 2001/27694]

14 NOVEMBER 2001

Decreet betreffende bepaalde instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren en tot instelling van een jaarlijks activiteitenverslag (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet is van toepassing op volgende instellingen van openbaar nut :

1° Autonome Haven van Luik;

2° Autonome Haven van Charleroi;

3° Autonome Haven van Namen;

4° Autonome Haven van het Centrum en het Westen;

5° "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi" (Waalse dienst voor beroepsopleiding en tewerkstelling);

6° de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest;

7° de N.V. van openbaar recht SARSI;

8° de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest).

Art. 2. De instelling van openbaar nut dient een verslag over haar activiteiten van het vorig jaar in bij de Waalse Regering.

De Waalse Regering overhandigt het ter informatie aan de Waalse Gewestraad.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 14 november 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
M. ARENA

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Raad, 174 (2000-2001), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 7 november 2001.

Bespreking - Stemming.